

**BEFORE THE TRIAL CHAMBER
EXTRAORDINARY CHAMBERS IN THE COURTS OF CAMBODIA**

Filing Details

Case No: 002/19-09-2007-ECCC/TC

Filing Party: Mr KHIEU Samphân

Filed To: The Trial Chamber

Original language: French

Date of Document: 13 July 2015

Classification

Classification Suggested by the Filing Party: Public

Classification of the Trial Chamber: Public

Classification Status:

Review of Interim Classification:

Records Officer's Name:

Signature:



Clarification from Mr KHIEU Samphân's Defence concerning two documents in German

Filed by:

Lawyers for Mr KHIEU Samphân

KONG Sam Onn
Anta GUISSÉ
Arthur VERCKEN

Assisted by:

SENG Socheata
Marie CAPOTORTO
Soumeya MEDJEBEUR
Clément BOSSIS
OUCH Sreypath

Before:

The Trial Chamber

NIL Nonn
Jean-Marc LAVERGNE
YOU Ottara
Claudia FENZ
YA Sokhan

The Co-Prosecutors

CHEA Leang
Nicholas KOUMJIAN

All Civil Party Lawyers

Mr NUON Chea's Defence

MAY IT PLEASE THE TRIAL CHAMBER

1. On 13 June 2014, the Defence for Mr KHIEU Samphân (“the Defence”) filed its lists of proposed documents for Case 002/02.¹
2. On 30 June 2015, the Trial Chamber (“the Chamber”) issued a decision on the admissibility of the documents proposed by the parties,² wherein it stated:

To assist the Chamber in assessing whether three lengthy German-language documents submitted by the NUON Chea Defence and the KHIEU Samphan Defence are relevant to Case 002/02, and to avoid overburdening the Interpretation and Translation Unit with unnecessary translation requests, the Defence are requested to file an indication of which portions of these documents it seeks to put before the Chamber. This should include where possible an expanded description of their nature and contents as well as citations to the relevant points of the Closing Order. Such indication should be filed within 14 days of the filing of this decision.³

3. Of the three documents mentioned by the Chamber, two were proposed by the Defence: D359/1/1.1.28 and D359/1/1.1.53.⁴
4. The Defence hereby informs the Chamber that it provided all of the requested information concerning the two documents when it filed its lists a year ago.⁵ Accordingly, it invites the Chamber to refer thereto.
5. The Defence would, however, point out that the relevant page of document D359/1/1.1.28 was incorrectly stated as ERN 00537031, whereas it should be ERN 00537032.

¹ *Documents proposés par la Défense de M. KHIEU Samphân pour le procès 002/02*, 13 June 2014, **E305/12**, with 4 annexes: **E305/12.2**, **E305/12.3**, **E305/12.4** and **E305/12.5**.

² Decision on Objections to Documents Proposed to Be Put before the Chamber in Case 002/02, 30 June 2015, **E305/17**.

³ *Ibidem*, para. 29.

⁴ *Ibid.*, para. 29, footnote 59.

⁵ Annex **E305/12.2**, p. 2 (ERN 00994088) and p. 9 (ERN 00994095).

	Mr KONG Sam Onn	Phnom Penh	[signed]
	Ms Anta GUISSÉ	Paris	[signed]
	Mr Arthur VERCKEN	Paris	[signed]